

LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 20

6. November 2015

25. Jahrgang

„Fußball braucht keine Sprache“

EBERSTADT (ng). Unter dem Motto „Fußball braucht keine Sprache“ lud die Fußballabteilung der Sportvereinigung Eberstadt Anfang Oktober die eigene G- und F-Jugend sowie 50 Flüchtlingskinder mit ihren Familien zu einem gemeinsamen Fußballnachmittag auf ihr Sportgelände ein.

Auf dem Kunstrasenplatz waren verschiedene Stationen wie Torwand schießen oder ein Spiel auf dem Kleinfeld eingerichtet. Eine Hüpfburg lockte die ganz Kleinen und am Schminkstand gab es viel Spaß mit Länderfahnen und Tiergesichtern. Ebenfalls beteiligte sich die Tischtennisabteilung an dem Fest mit diversen Spielen und Unterhaltungen. Die Eltern der Vereinsfußballer hatten ein großes Buffet mit Kuchen und anderen Leckereien aufgebaut und für die Getränke konnten einige ortsansässigen Märkte sowie ein namhafter Sprudelwasserhersteller als Sponsor gewonnen werden.

Alle Beteiligten genossen einen unbeschweren Tag und erste, zaghafte Kontakte wurden bereits aufgebaut. Für Kinder gibt es keine Sprachbarrieren!

Als besondere Erinnerung wurden vor Ort professionelle Familienfotos gemacht, die noch an



Ort und Stelle ausgedruckt wurden und somit diesen besonderen, unbeschweren Moment

für immer festhalten werden. Die Flüchtlingsfamilien sind derzeit in der Starkenburg-Kaserne

untergebracht und waren sehr dankbar für die gelungene Abwechslung. Der Transport er-

folgte kostenfrei und unbürokratisch über den EAD in zwei Bussen. (Bild: SVE)

Einbrecher stehlen Tresor bei der evangelischen Kirchengemeinde

EBERSTADT (ots). In das Gemeindezentrum der evangelischen Kirche in der Stresemannstraße brachen Kriminelle in der Zeit zwischen Samstagmittag (24.10.) und Sonntagmorgen

(25.10.) ein. Die Täter schlugen ein Fenster des Gebäudes ein und gelangten so in die Räumlichkeiten. Die ungebetenen Besucher verschafften sich Zugang in das Büro, brachen dort

einen Schrank auf und entwendeten einen darin befindlichen Wandtresor. Den Kriminellen fielen bei dem Einbruch unter anderem mehrere hundert Euro in die Hände. Weiterhin richteten

sie durch ihr gewaltsames Vorgehen einen Schaden von zirka 1000 Euro an. Hinweise werden erbeten an die Polizeistation in Pfungstadt unter der Telefonnummer 06157/95090.

Wahlhelfer gesucht

MÜHLTAL (ng). Am 6. März 2016 finden in Hessen Kommunalwahlen statt.

Für die Durchführung dieser Wahlen (Wahl der Gemeindevertretung, der Ortsbeiräte und des Kreistages) werden für die Wahlvorstände zahlreiche Wahlhelferinnen und Wahlhelfer benötigt. Das Wahlamt der Gemeinde Mühlthal ruft deshalb bereits jetzt dazu auf, sich als freiwillige Wahlhelferinnen und Wahlhelfer für die Wahlen im kommenden Frühjahr zu melden.

Ausüben können Personen dieses Ehrenamt, die am 6. März das 18. Lebensjahr vollendet haben und in der Gemeinde Mühlthal wahlberechtigt sind. Die wesentlichen Aufgaben des Wahlvorstandes sind die Abwicklung des „Wahlgeschäftes“ am Wahltag sowie die Ermittlung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk.

Die Wahllokale sind an diesem Sonntag von 8 bis 18 Uhr geöffnet. Alle Wahlhelferinnen und Wahlhelfer treffen sich morgens um 7.30 Uhr in ihrem Wahllokal und können einen Schichtdienst vereinbaren.

Als Aufwandsentschädigung erhalten Sie als Mitglied eines Wahlvorstandes ein „Erfrischungsgeld“ in Höhe von 25,- Euro. Kleine Erfrischungen werden in den Wahlräumen zur Verfügung gestellt.

Wer Interesse hat, am 6. März 2016 in einem Wahlvorstand mitzuwirken, melde sich bitte beim Wahlamt der Gemeinde Mühlthal unter Telefon 06151-1417-168 oder alternativ per Mail an wahlen@muehlthal.de.

Eberstädter Schuljahrgang feierte 75. Jubiläum



IN TREUE VEREINT ist der Eberstädter Schuljahrgang aus der Gutenbergschule von 1940. Seit den Volksschultagen vor 75 Jahren trifft sich die muntere Truppe regelmäßig. So auch am 24. Oktober zu ihrer Jubiläumsfeier im Ernst-Ludwig-Saal in Eberstadt. Nachdem Helmut Fischer, Sprecher des Jahrganges, die Laudatio im gut gefüllten Saal gehalten hatte, genossen die Anwesenden zunächst einmal das üppige Festbuffet. Die Sportakrobatinnen der Freien Turner Pfungstadt – alles Mädels im Alter zwischen 7 und 17 Jahren – erfreuten die Festgäste im Anschluss mit allerlei waghalsigen, aber gekonnt einstudierten Übungen. Auch die Festgäste bewegten sich tanzbeinschwingend zur Musik von Alleinunterhalter Frank Eisenmann. Der von Ingrid Plößer organisierte Abend war derart erfolgreich, dass er erst weit nach Mitternacht endete. (Bild: Ralf Hellriegel)

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten
AUKTIONSHAUS Albert Kiel
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

WIR FEIERN 40 JAHRE
MODEHAUS HERLING EBERSTADT
JUBILÄUMS-ANGEBOTE VOM 6.-14.11.2015
15% auf alle Hosen
ESPRIT · STREET ONE · CECIL · BETTY BARCLAY · GERRY WEBER
G.W. · BRAX · TONI DRESS · RAPHAELA · TOM TAILOR* · CAMEL*
SEEHEIM FEIERT MIT!
MODEHAUS **Herling**
MARKEN-MODE-SYMPATHIE
Seeheim · Darmstädter Straße 5
Eberstadt · Heidelberger Landstraße 235
*Verkauf nur in Seeheim
Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar

TRAUTMANN
Juwelier und Trauringstudio Darmstadt
Ludwigstraße 15
Räumungsverkauf
wegen Umbau
bis zu **50%**

Wichtige Vitamine stehen selbst in unserem Land längst nicht jedem zur Verfügung!
Helfen Sie denen, für die ein gesunder Apfel eine Seltenheit ist.
Spendenkonto:
Volksbank Darmstadt
Konto-Nr. 59 339 00 - BLZ 508 900 00
Darmstädter Tafel e.V.
Bismarckstraße 100
64293 Darmstadt
www.darmstaedtertafel.de
DIE TAFELN
Essen, wo es hingehört

VIESMANN
Die Brennstoffzelle!
Einsparung bis zu 40 Prozent Ihrer Energiekosten.
Erzeugung umweltfreundlicher Wärme und Strom.
Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie noch heute einen unverbindlichen Beratungstermin mit Herrn Richter.
Auf zum Heizungsprofi...
RICHTER
schöner baden
modernes heizen
Hirschbachstraße 72 · 64354 Reinheim / Georgenhausen
Heidelberger Landstr. 213 · 64297 Darmstadt / Eberstadt
Büro · 64823 Groß-Umstadt (Termine nach Vereinbarung)
Tel.: 06162 4214 · www.richter-heizung.de

halbNeun Theater

Sandstraße 32 · Darmstadt
Telefon: 06151/23330
www.halbneuntheater.de
Abendkasse ab 19.00 Uhr,
sonntags ab 18.00 Uhr

NOVEMBER 2015

Freitag, 6. November, 20.30 Uhr
MATHIAS TRETTER „Selfie“

Samstag, 7. November, 20.30 Uhr
DAVID LEUKERT

„Schau Liebling, der Mond nimmt auch zu“

Sonntag, 8. November, 15.00 Uhr
KINDERTHEATER TROLLTOLL

„Kalline und der Riesentroll“

Dienstag, 10. November, 20.30 Uhr
BABENHÄUSER PFARRER-KABARETT

„Nächster Stopp: Wart - burg“

Donnerstag, 12. November, 20.30 Uhr
DIE DISTEL „Im Namen der Raute“

Freitag, 13. November, 20.30 Uhr
KABBARATZ „Wort im Orient-Express“

Samstag, 14. November, 20.30 Uhr
MAUL & CLOWNSEUCHE

„Das Geheimnis glücklicher Männer“

Freitag, 20. November, 20.30 Uhr
BETTINA KOCH „Wie schnell is nix passiert“

Samstag, 21. November, 20.30 Uhr
HARDCAKE „Rockin' good ol' friends“

Mi./Do., 25./26. November, 20.30 Uhr
GERD KNEBEL „World of Drecksäck“

Freitag, 27. November, 20.30 Uhr
RICHARD MARTIN „Tales and Music“

Samstag, 28. November, 20.30 Uhr
URBAN PRIOL „Tilt - Der etwas andere Jahresrückblick 2015“

VORVERKAUF:

Deutsches Reisebüro,

Tel.: 06151/29740

Ticketshop Luisencenter,

Tel.: 06151/2799999

FRITZ tickets & more,

Tel.: 06151/270927

MERCK

Von Frauen, für Frauen, Flower-Frauen-Power ...



... UNTER DIESEM MOTTO veranstalteten die „Power-Frauen“ am 17. Oktober den ersten Flohmarkt nur für Frauen in der Heimstättensiedlung. Um 15 Uhr öffnete für drei Stunden die Sporthalle der SG Eiche ihre Türen und die Damen kamen in Strömen.

An 53 Verkaufsständen wurde alles rund um das „zarte Geschlecht“ präsentiert. Second Hand gleich zweite Wahl, das war hier nicht angesagt. 10 Direktvertriebler und 43 Privatpersonen boten eine große Auswahl von Kleidung über Schmuck bis zur Kosmetik an.

Das dort angebrachte Schild „Ü18“ weckte bei vielen Damen das Interesse, hinter den abgetrennten Bereich zu schauen. Ob die roten Bäckchen vom Aufenthalt hinter dem Vorhang oder durch den Besuch der Sektbar kamen, wird wie vieles hier ein „Frauengeheimnis“ bleiben.

Um ungestört stöbern zu können, konnten die Damen ihre Männer in der Cafeteria und ihre Kinder bei einer Kinderbetreuung „zwischenparken“.

Zwei Euro Eintritt für einen Flohmarkt? Ja, und das für einen guten Zweck, denn die „Power-Frauen“ sammelten für die Kinderintensivpflege Bärenstark e.V. Eine im Vorfeld organisierte Bücherspende ermöglichte einen zusätzlichen Bücherverkauf, um die Spendensumme am Ende auf 555,55 Euro zu erhöhen. Das gesammelte Geld wurde am 31. Oktober persönlich übergeben. Weitere Spenden werden gerne unter: Bärenstark e.V., Spendenkonto 741353, BLZ: 50850150 entgegen genommen.

Der 2. Frauen-Power Flohmarkt findet am 5. November statt. Weitere Informationen und Tischreservierungen unter Telefon 0172-5733099. (Bild: Veranstalter)

Spenden-Lauf für den Baby-Notarzwagen

HEIMSTÄTTE (ng). Bereits am 12. September 2015 war es wieder so weit: Der rot-weiße Lauftreff rief zur Benefiz-Veranstaltung! Eine oder zwei Stunden wurden gelaufen, um dem Baby-Notarzwagen des Arbeiter-Samariter-Bundes wieder einen Zuschuss geben zu können – das Startgeld der Läufer und natürlich auch der Inhalt der Sammelkasse wurden gespendet.

Nach dem „Kassensturz“ konnte die Laufreffleiterin der SKV Rot-Weiß Darmstadt, Ingrid Rust, dieser Tage 710 Euro an Rolf Suchland übergeben, der den Betrag gerne annahm; für die kleinsten Patienten zählt schließlich jeder Cent!

Die LTG Eberstadt lädt zum „Hutzel-Nachlauf“

EBERSTADT Die Lauf-Treff-Gemeinschaft Eberstadt führt am 14. November zum 36. Mal ihren traditionellen „Hutzel-Nachlauf“ durch. Es werden wieder mehrere Laufstrecken angeboten, die in Gruppen mit unterschiedlichem Lauf-, Walking- oder Nordic-Walkingtempo zurückgelegt werden: Die lange Strecke (18 km) beginnt auf der Kuralpe, die kürzere (12 km) in Frankenhäusen. Eine Nordic-Walking-Gruppe startet vom Mühlal aus. Alle Teilnehmer werden mit einem Bus zum jeweiligen Startort gebracht. Ihr gemeinsames Ziel ist der Lauf-Treff-Punkt in Eberstadt. Die Abfahrt erfolgt pünktlich um 14 Uhr vom Treffpunkt der LTG Eberstadt aus (Ende der Brandenburger Straße).

Zu diesem Lauf ist unbedingt eine Anmeldung erforderlich. Diese nimmt Jochem Fornoff, Heidelberger Landstraße 204 unter Telefon 06151/55478 oder per Fax unter 06151/55696 sowie per Mail unter Jochem.Fornoff@googlemail.com entgegen, der auch gerne weitere Auskünfte zum Lauf-Treff der LTG Eberstadt erteilt.

Weitere Informationen zum Hutzel-Nachlauf gibt es auch auf der Internetseite www.lauftreffgemeinschaft-eberstadt.de, wo auch das Anmeldeformular für den Hutzel-Nachlauf enthalten ist.

Musikalischer Café-Nachmittag für Ältere

EBERSTADT (hf). Am 17. November lädt die AG Nachbarschaftcafé von 15 bis 17 Uhr in die Geibel'sche Schmiede, Oberstraße 20 in Eberstadt herzlich zu Kaffee und Kuchen ein. Der Eberstädter Musiker Lothar Lang wird den Café-Nachmittag mit dezenter Kaffeehausmusik begleiten. Genießen Sie in gemütlicher Atmosphäre seine schöne Musik.

Ein Teammitglied der AG Nachbarschafts-Hilfe/Wohnen Eberstadt wird ebenfalls am Café-Nachmittag teilnehmen und Fragen zu zukünftigen Hilfsangeboten für Ältere beantworten. Alle Interessierten sind herzlich willkommen.

ANZEIGE

Bürgeraktion
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

BBL-Termine 2015

13. Dezember 6. Waldweihnacht
auf der Ludwigshöhe

Infos: www.bessungen-ludwigshoehe.de

DECHERT
BESTATTUNGEN · VORSORGE

**Ratgeber
Bestattung**

KOSTENLOS

Der neue „Ratgeber Bestattung“ jetzt exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Einfach kostenlos bei uns im Institut abholen, oder kostenfrei zusenden lassen.

(DA) 06151 96810

Ludwigshöhstraße 46 | 64285 Darmstadt
www.dechert-bestattungen.de

Ihr Ansprechpartner in Darmstadt

- Menü-Service / Essen auf Rädern
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
- Hausnotrufzentrale
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr
- Erste-Hilfe Ausbildung
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus
- Häusliche Krankenpflege
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege
- Baby-Notarzwagen
Seit 1984 im Dienste unserer Kinder - auch Ihre Spende hilft

Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Südhessen
Pfungstädter Straße 135 · 64297 Darmstadt
Tel.: 0 61 51 / 50 50 · servicezentrale@asb-darmstadt.de
www.asb-darmstadt.de

Wir helfen hier und jetzt.

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Spezialmalze und Hallertauer Aromahopfen Neue Kreation der Darmstädter Privatbrauerei

DARMSTADT (el). Auf den Spuren von Sterneköchen bewegen sich mittlerweile die Braumeister der Republik – und warum sollte da nicht der Braumeister der Darmstädter Privatbrauerei, Manfred Kolbeck, mit von der Partie sein?

Seine neue Kreation „Braustüb'l Mokka Stout“, konnte sich jedenfalls sehen beziehungsweise

schmecken lassen beim Bockbieranstich der Brauerei am 30. Oktober im Braustüb'l am Hauptbahnhof.

Die geladenen Gäste waren hingerissen vom völlig neuen Geschmack des modernen, tiefbraunen Starkbiers, das Kolbeck aus Spezialmalzen und Aromahopfen herstellte.

Wolfgang Koehler (Chef der

Darmstädter Privatbrauerei) stellte bei der Begrüßung aber nicht das Bier selbst, sondern die Verbundenheit der Brauerei zur Region, den Begriff „Freundschaft“ und den erfolgreichen Relaunch der Brauerei zur Marke „Braustüb'l“ in den Mittelpunkt seiner Rede.

Sein Dank galt im Besonderen seinen Mitarbeiterinnen und

Mitarbeiterinnen sowie den vielen treuen Kunden aus Gastronomie und Handel, die die Brauerei schon seit vielen Jahren begleiten.

„Für Freunde gebraut“ ist sein gelebter Wahlspruch und dem schloss sich auch „Aurora De-Meehl“ alias Jochen Werner an, als er/sie das umgetextete, berühmte Heinz-Rühmann-Lied

„Ein Freund, ein guter Freund“ zum Besten gab.

Die charmante Bessunger Plaudertasche „Aurora“ sorgte für beste Stimmung beim Bockbieranstich – und die Söhne Koehlers, Wolfgang jun. und Christoph, waren sichtlich stolz auf das Familienunternehmen und den Papa, in dessen Fußstapfen sie einmal treten werden.



ALLE HÄNDE VOLL ZU TUN hatte Wolfgang Koehler (im Bild rechts), Chef der Darmstädter Privatbrauerei, beim Bock- respektive Craft-Bier-Anstich im Braustüb'l. Neben seiner Tätigkeit als Moderator musste er noch mithilfe seines Mittelfingers (der Zapfhahn gab den Geist auf) geistesgegenwärtig das

neue kreierte „Mokka Stout“ vor dem völligen Verlust retten. Das couragierte Eingreifen bewundern (von links): „Darmstädter“ Braumeister Manfred Kolbeck, Christos Droukas (City Braustüb'l) und Thilo Hanke (Braustüb'l).

(Bild: Ralf Hellriegel, Text: Charly Landzettel)

Gut ausgehen

Immer dann, wenn es etwas zu feiern gibt:
 Unsere Empfehlungen für Ihr weihnachtliches oder
 vorweihnachtliches Festessen im Kreise der Familie, mit
 Freunden, mit Geschäftsfreunden oder Kollegen.

Café Tierbrunnen
 Inhaber: Achim Brieger

Ab 11.11. bis Mitte Februar:
Martinsgänse, Gänsekeule, Gänsebrust mit Klößen, Rotkohl und reichlich Soße.

Eine ganze Gans (bitte vorbestellen)
Weihnachtsfeiern nach Vereinbarung

Di.-Fr. 11-22 h, So. 12-18 h, Mo & Sa Ruhetag
 Mathildenstraße 58
 64285 Darmstadt
 Telefon 06151 1591566



**„Darmstädter Hof“
 Simmermacher**

11. November ab 18 Uhr
Sankt Martin
 Eröffnung der Gänsezeit

14. bis 15. November, Sa ab 18 Uhr, So ab 11 Uhr
Martinsmarkt »Kunst & Genuss«

18. bis 29. November
Schnitzelfest
 Bolognese bis Hawaii

178 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
 Räumlichkeiten für Ihre Feier für 30 bis 70 Personen
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
 Telefon 06151/55456 · www.simmermacher.eu
 – Montag und Dienstag Ruhetag –

**Besuchen Sie unsere Waldgaststätte
 LUDWIGSKLAUSE**

Reservieren Sie schon jetzt Ihre
 Advents- und Weihnachtsfeiern in unserer
 gemütlichen Ludwigsklausen!!!

Winteröffnungszeiten
 Di.-Sa. 12-18 Uhr
 So. 11-18 Uhr, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Telefon 06151-52416 · www.ludwigshoehe-darmstadt.de

Gebhart
Darmstadts Traditions-Gaststätte
 Bei uns geht's „Gans“ schön rund!
 Ab 11.11. bis Weihnachten:
Leckerer Gänsebraten
 dazu hausgemachte Kartoffelklöße
 und Rotkraut oder Rosenkohl

UM VORBESTELLUNG WIRD GEBETEN!
 Robert-Schneider-Straße 61 · Darmstadt · Tel. 06151-713728
 Geöffnet Mo-Sa von 16 Uhr bis 24 Uhr, warme Küche ab 17 Uhr
 Sonntag Ruhetag (Ausnahme an Spieltagen der 98er)
 www.gaststaette-gebhart.de

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

**Ihre Reservierung für
 Ihre Weihnachtsfeier
 nehmen wir
 gerne entgegen!**

Flambée
 Das 1. Darmstädter Flammkuchen-Gasthaus

Über 30 verschiedene,
 frisch zubereitete Flammkuchen,
 Crêpes und Galettes.

Bessunger Straße 115 · 64285 Darmstadt
 Telefon 06151-3070994
 Täglich warme Küche von 10 bis 14 Uhr
 und von 17 bis 23 Uhr

Sternhaufen am Herbsthimmel

BESSUNGEN (hf). Die Volkssternwarte Darmstadt e.V. lädt am 7.11. um 20 Uhr zu einem Beobachtungsabend in das Observatorium auf der Ludwigshöhe ein. Zu Beginn des Abends wird der Sternenhimmel von den typischen Herbststernbildern beherrscht. Im Nordosten zieht sich das schwache Band der Wintermilchstraße durch das Sternbild Fuhrmann mit dem hellen Stern Capella. Hier lassen sich eine Vielzahl offener Sternhaufen mit dem Fernglas und Teleskop beobachten. Im Verlauf des Abends steigen im Osten allmählich die Winter-



sternbilder wie der Stier und Orion auf. Im Stier bieten die hellen Sternhaufen der Plejaden und Hyaden mit dem rötlichen Aldebaran einen beeindruckenden Anblick. Bei schlechtem Wetter (Bewölkung) fällt die Beobachtung aus. Eine Anfahrtsbeschreibung findet sich unter www.vstda.de. (Bild: Veranstalter)

Vogelfreunde: Ornithologischer Vortrag

EBERSTADT (hf). Der Eberstädter Vogelschutz- und Zuchtverein 1931 Darmstadt-Eberstadt hatte zu einem ornithologischen Fachvortrag ins Haus der Vereine, Oberstraße 16, eingeladen. Die Vorsitzende Ursula Vetter konnte zahlreiche interessierte Bürgerinnen und Bürger begrüßen. Als Referenten konnte sie den ehrenamtlichen Mitarbeiter der Vogelwarte Helgoland, Hubert Diry begrüßen, der über das Singvogel-Monitoring der Vogelwarte im Raum Darmstadt bzw. darüber hinaus im Raum Starkenburg berichtete. Im Rahmen des Programms beringt Hubert Diry die vorhandenen Singvögel. Er begutachtet den Körperbau und stellt das Gewicht der Vögel mittels einer Spezialwaage fest. Auch die Schnabellänge und diverse Federn werden vermessen und verglichen. Die Angaben werden im Detail festgehalten und

kurzfristig der Vogelwarte Helgoland zur Verfügung gestellt. Dabei kommt es immer wieder vor, dass Vögel, die bereits in Vorjahren beringt wurden, erneut begutachtet werden. So mit können wertvolle Erkenntnisse über das Leben bzw. das Alter der Vögel gewonnen werden. Meldungen von Vogelwarten der Nachbarländer geben wichtige Informationen über die Vogelwanderung. Da auch Zugvögel von Hubert Diry beringt werden, kann der ehrenamtliche Experte der Vogelwarte Helgoland auch feststellen, dass Zugvögel über viele Jahre hinweg immer wieder gezielt auf denselben Plätzen angetroffen sind. Als bekanntes Beispiel nannte er die Rauchschwalbe, die immer wieder in Stallungen bzw. in die gleichen Gehöfte zum Brüten nach Deutschland kommt. Aber auch Meisen und andere Singvögel

werden über viele Jahre hinweg exakt im selben Biotop erneut festgestellt. Im Rahmen der Diskussion nahm die Vogelfütterung außerhalb der Winterzeit breiten Raum ein. Es entwickelte sich eine kontroverse Aussprache der Befürworter und Gegner einer Fütterung im Sommer. Für etliche Diskussionsteilnehmer ist eine Fütterung ganzjährig vertretbar, da zwischenzeitlich die Landschaft durch den Einsatz von Spritzmitteln so weit ausgeräumt ist, dass samentragende Wildkräuter nicht mehr in ausreichender Anzahl zur Verfügung stehen. Die Gegner der Fütterung im Sommer bringen das Argument vor, dass selbst Körnerfresser zunächst ihre Jungen mit Insekten großziehen und das vorhandene Streufutter die Vögel dazu verleiten könne, auch die Jungtiere mit Körnern zu füttern, was zu einer falschen Ernährung des Nachwuchses führt.

Ehrungsmatinee des DRK Kreisverband Darmstadt-Land

ALS BACH-HÄHNLEIN (hf). Zur diesjährigen Ehrungsmatinee hat der Kreisverband Darmstadt-Land des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) am vergangenen Sonntag (1.) nach Hähnlein eingeladen. Kreisbereitschaftsleiter (KBL) Markus Göbel begrüßte neben den Mitgliedern besonders den stellvertretenden Vorsitzenden des Kreisverbandes Darmstadt-Land, Edgar Best und bedankte sich für die gute Zusammenarbeit und Vorstandsarbeit. Der erste Vorsitzende Dr. med. Mathias Göbel war verhindert und ließ sich entschuldigen. Für 5-jährige aktive Dienstzeit wurden aus dem Ortsverein Erzhausen Björn Oelkers und Andreas von Stetten geehrt, Andreas Zeller aus Roßdorf, Iris Tyralla aus Nieder-Beerbach, sowie Monika Essler und Jens Voges aus Weiterstadt. Auf eine 10-jährige Dienstzeit können Christian Bihler, Steffen Eisenhauer, Andreas Schupp und Kerstin Schwarze aus Gräfenhausen / Schnepfenhausen zum rückblicken sowie Thorsten Knoth aus Griesheim, neben Christian Möllmann aus Weiterstadt und Markus Muth aus Nieder-Beerbach. Für 15-jährige aktive Dienstzeit wurden Markus Köberle aus Erzhausen, Pia Patrzalek aus Griesheim und Andreas Katzuba aus Roßdorf geehrt. Für 45 Jahre im DRK Erzhausen sind Christopher Isaac, Franziska Möser und Jennifer Oettershagen, Timur Trauth aus Alsbach und Simon Grolich aus Pfungstadt. Seit 30 Jahren ist Michael Paulus dem Ortsverein Erzhausen treu und Willi Heuse dem Ortsverein

Griesheim. Heiko Hofmann kann auf eine ebenso lange Dienstzeit in Roßdorf zurückblicken. Anette Paulus ist seit 35 Jahren aktiv im DRK Erzhausen. 40 Jahre aktiv im DRK Nieder-Beerbach ist Wolfgang Tyralla, Jürgen Benz im DRK Eschollbrü-

schaftsleiterin sowie Andreas Noak zum stellvertretenen Bereitschaftsleiter im DRK Alsbach, Gregor Götz im DRK Gräfenhausen sowie zum stellvertretenden Bereitschaftsleiter Christian Bihler. Im DRK Nieder-Beerbach wurden Thorsten Tyralla zum Bereitschaftsleiter ernannt und

Mit einem kleinen Präsent als Zeichen der Dankbarkeit und Anerkennung für die Katastrophen-Einsätze im August/September 2015 im Bereich der Flüchtlingshilfe bedankte sich Markus Göbel bei folgenden Helfern: Christian Barth, Regina Bauer, Nathalie Bodsch, Kim



KREISBEREITSCHAFTSLEITER Markus Göbel (r.) ernannt Hans Steinmetz vom DRK Pfungstadt zum Rotkreuzarzt. (Zum Bericht) (Bild: DRK)

cken und Manfred Feike in Erzhausen. Für 45 Jahre wurden Holger und Inge Kaffenberger vom DRK Roßdorf geehrt, ebenso Michael Büschel aus Griesheim. Im Anschluss an die Ehrungen der langjährigen Mitglieder ernannte der Kreisbereitschaftsleiter des DRK Kreisverband Darmstadt-Land, Markus Göbel, Martina Steuer zur Bereit-

Marcel Tyralla als sein Stellvertreter. Ebenso zum Bereitschaftsleiter ernannte Göbel Michael Meiser aus dem DRK Modau / Modautal. Eine besondere Ernennung gab es für Hans Steinmetz vom DRK Pfungstadt zum Rotkreuzarzt und für Steffi Schafhirt zur Gruppenführerin Psychosoziale Notfallversorgung und Einsatzkräftenach-

sorge. Draut, Gregor Götz, Jessica Isaac, Markus Köberle, Jürgen Krämer, Sophia Krämer, Johannes Krafczyk, Jaqueline Kunzer, Hans Jürgen Nensel, Andreas Noak, Anette Paulus, Marcel Paulus, Nils Rupaner, Steffi Schafhirt, Gerd Scotti, Ulrich Seifert, Lukas Sippel, Andreas von Stetten, Christine Heidler, Christel Leiser, Dietmar Leiser und Tanja Winkler.

High School Kanada Informationstag 2015 in Darmstadt am Sonntag, 15. November

Welcome Hotel, Karolinenplatz 4, Beginn 16 Uhr

Sprechen Sie mit Repräsentanten kanadischer Schulbezirke!

Infos zu Teilstipendien und Platzreservierung unter:
www.highschoolberater.de · Tel. 0228 259084-0

ec.se

educational consulting
student exchange



Oberstraße 2 · 64297 Darmstadt-Eberstadt ☎ 06151 2788800

www.reise-bergstraesser.de

Aktion: für Ihre Reisebuchung ab € 1.500,00 erhalten
Sie eine Bordtasche von Travelite geschenkt.



1.866,90 Euro für die Nepalhilfe



EINE SPENDENAKTION für Nepal rief die Nieder-Beerbacherin Ellena Gimbel vor Monaten ins Leben. Es war der 25. April dieses Jahres, als ein Erdbeben der Stärke 7,8 Nepal erschütterte. Fast 9000 Menschen kamen ums Leben, Millionen weitere verloren ihr Heim, Tempel und Paläste wurden zerstört. Tausende Nachbeben folgten – darunter am 12. Mai eines der Stärke 7,3. Das alles hat Ellena Gimbel zu ihrer einmaligen Aktion bewegt. In der Gaststätte Darmstädter Hof, dem Obsthof Breitenloh oder im Getränkevertrieb Mayer, allesamt in Nieder-Beerbach, durfte sie Spendenbüchsen aufstellen. Auch auf dem Rewe-Parkplatz in Nieder-Ramstadt und an zwei Heimspielen des SV Darmstadt 98 war sie mit ihrer Spendenbüchse unterwegs. Alles in allem konnte die rührige Frau jetzt den stattlichen Betrag von 1.866,90 Euro an die Nepalhilfe Beilngries überweisen. Ellena Gimbel bedankt sich via dieser Zeitung bei allen, die mit ihrem Schärflin ein Stück weit dazu beigetragen haben, das Leid und Elend in der Erdbebenregion etwas zu lindern. Besonders am Herzen liegt Gimbel der brachliegende Tourismus, der in diesem Land den zweitwichtigsten Wirtschaftssektor ausmacht und seit dem Beben 60 Prozent zurück ging. „Sollten Sie in Erwägung ziehen, einmal nach Nepal zu reisen, tun sie es bitte bald“, ermuntert Ellena Gimbel. „Denn dieses wundervolle Land mit seinen liebenswerten Menschen freut sich auf Sie und braucht im Moment jeden Touristen!“ (Bild: Ralf Hellriegel)



Friseur
Schneider-Becker

Herderstraße 1
64285 Darmstadt-Bessungen
Telefon 061 51/6 24 57

Dienstag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr



Wella kehrt an seinen Heimatstandort Darmstadt zurück „Wichtige Stärkung des Wirtschaftsstandorts“

DARMSTADT (ps/rhv). Vor zwei Jahren brach Wella – für viele überraschend – alle Brücken zu seinem langjährigen Heimatstandort Darmstadt hinter sich ab und verschwand sang- und klanglos an seinen neuen Firmensitz nach Schwalbach. Das es nun eine Wiederkehr in die Heimatstadt geben soll, überrascht. Und zwar positiv. Bereits im Sommer nächsten Jahres soll das Areal am Groß-Gerauer-Weg mit knapp 1000 Wella-Mitarbeitern wieder bezogen werden.

Darmstadts Oberbürgermeister und Wirtschaftsdezernent Jochen Partsch hat die am vergangenen Freitag (30.) veröffentlichten Pläne des US-Kosmetik-Konzerns Coty, seinen Deutschlandsitz von Mainz nach Darmstadt zu verlegen, ausdrücklich begrüßt. Dabei zeigte sich Partsch besonders erfreut über die Nachricht, dass mit Coty auch die Anfang Juli 2015 vom US-Konzern Procter & Gamble übernommene Tochter Wella an ihren alten und traditionsreichen Standort in der Wissenschaftsstadt zurückkehren wird.

„Dass Wella als Tochtergesellschaft des US-Konzerns Coty nun nach Darmstadt zurückkehrt, ist ein großer wirtschaftspolitischer Erfolg für die Wissenschaftsstadt Darmstadt und die gesamte Region. Hier zeigt sich, wie richtig es war, dass wir immer daran festgehalten haben, dass Darmstadt nicht nur ein starker Standort für IT-, Chemie- oder Weltraumcluster ist, sondern auch für die Kosmetikindustrie und für die professionelle Haarkosmetik im Speziellen. Das hat sich bereits bei der Standortwahl als Europazentrale von KAO bewiesen und zeigt sich nun erneut. Wir haben die Nachricht über die Hauptsitz-

nahme von Coty daher mit großer Freude aufgenommen und heißen das Unternehmen, wie auch die Unternehmenstochter Wella, herzlich willkommen“, erklärt Oberbürgermeister Jochen Partsch.

seit der Nachkriegszeit verloren schien. Der städtebaulich anspruchsvolle Umgang der Eigentümer mit dem Firmenareal war und ist wichtig. Nun kehrt der Name Wella ganz an seinen angestammten Platz zurück,

Entsprechend waren wir seit sich die Übernahme seitens Coty ankündigte und die Möglichkeit entstand, Wella nach Darmstadt zurück zu holen, involviert. Die Stadt, ich als Oberbürgermeister und Wirtschafts-

Forschung, bevor Wella in einen Neubau nach Schwalbach umzog.

Laut einer am vergangenen Freitag veröffentlichten Stellungnahme von Wella berge das Areal „ein riesiges Potenzial, um



LEERSTAND BEENDET. Die seit dem Jahr 2013 verwaiste ehemalige Wella-Zentrale in Darmstadt wird wiederbelebt – und zwar von Wella! Bereits im kommenden Jahr sollen knapp 1000 Wella-Mitarbeiter wieder hierher zurück kommen. Unser Bild zeigt das im Jahr 1983 eingeweihte Franz-Ströher-Haus, in dem ein Wella-Fortbildungszentrum untergebracht war. (Bild: Ralf Hellriegel)

Auch für den Arbeitsmarkt berge der geplante Unternehmensumzug große Potentiale, erläutert der Oberbürgermeister weiter: „Obwohl der Verlust an Arbeitsplätzen in der Stadt bereits kompensiert war, so war es doch stets ein Stich ins Darmstädter Herz, dass die Marke Wella als Teil der Stadtgeschichte und der Stadtidentität

was eine nachhaltige Stärkung des Wirtschaftsstandorts mit sich bringt. Wir als Stadt begleiten die städtebauliche Entwicklung des Wella-Areals seit der Übernahme durch die SFO (Ströher Family Office) sehr eng und sind kontinuierlich im Kontakt. Die quartiersbildende Bebauung ist ein qualitätsvoller Stadtbaustein für Darmstadt.

dezernent sowie Baudezernentin Cornelia Zuschke, haben den Prozess immer positiv begleitet, haben unterstützt, wo dies notwendig war, und werden dies auch weiterhin tun“, so Partsch abschließend. Die ehemalige Wella-Zentrale in Darmstadt umfasst 59.000 Quadratmeter Fläche und hatte bis 2013 Platz für Verwaltung und

die Vision von Coty für einen Beauty Standort Realität werden zu lassen.“

Als Kriterien für die Standortwahl führt das Unternehmen die geografische Lage und Erreichbarkeit, die Ausbauperspektiven, den Platz für rund 1000 Mitarbeiter und die Möglichkeit, ein chemisches Labor aufzubauen, an.

Gegen Krieg und Militarisierung

BESSUNGEN (hf). Informationen zu Israel aus erster Hand bietet der Darmstädter Israel-Palästina Solidaritätskreis, gemeinsam mit der Deutschen Friedensgesellschaft (DFG-VK) Darmstadt, am kommenden Dienstag (10.11.) unter dem Titel „Israel/Palästina – Aktiv gegen Krieg und Militarisierung“. Zu Gast sind Tair Kaminer und Yaron Kaplan. Sie sprechen in der Bessunger Knabenschule, Ludwigshöhstraße 42, um 19.30 Uhr. Beide haben den Militärdienst in Israel verweigert.

Weihnachtliche Seniorennachmittage

MÜHLTAL (ng). Die weihnachtlichen Seniorennachmittage der Gemeinde Mühlthal finden wie folgt statt: 29.11. in Waschenbach (TV-Halle), 5.12. in Frankenhausen (neues Dorfgemeinschaftshaus) und am 11.12. in Nieder-Beerbach (Gemeindezentrum). Persönliche Einladungen erfolgen nicht!

Adventsbinderei im Orangeriegarten

BESSUNGEN (ng). Das Grünflächenamt der Wissenschaftsstadt Darmstadt bietet zwei Kurse zur Adventsbinderei an. Kursinteressierte können am 21. November Adventsgestecke und am 22. November Adventskränze jeweils um 10 Uhr unter fachlicher Anleitung gestalten und die eigenen Werke mit nach Hause nehmen. Material und Werkzeuge sind vorhanden. Der Kurs am Samstag kostet 20 Euro pro Person und der Sonntagkurs 15 Euro pro Person. Treffpunkt ist das Sozialgebäude im ehemaligen Stadtgärtneriegelände im Orangeriegarten (Eingang Klappacher Straße oder Nordtor, Jahnstraße). Um Anmeldung während der Bürozeiten des Grünflächenamtes montags bis donnerstags von 8 Uhr bis 15 Uhr und freitags von 8 Uhr bis 13 Uhr unter der Telefonnummer 06151/13-2900 wird gebeten.

Vorweihnachtlicher Flohmarkt



KRIMSKRAMS, Weihnachtliches, Bücher, Spielzeug, und vieles mehr wird am 15. November von 11 – 14 Uhr beim traditionellen vorweihnachtlichen Flohmarkt in Eberstadt angeboten. Ausrichter ist der Feuerwehrverein, der im Feuerwehrhaus der Freiwilligen Feuerwehr Darmstadt-Eberstadt in der Heinrich-Delp-Straße 4-6 diesen Flohmarkt (auch bei schlechtem Wetter) aufbaut. Neben den Flohmarktartikeln von Privat Anbietern gibt es auch Kuchen und Kaffee. Über einen Besuch freuen sich die Veranstalter. (Bild: FFE)

Konzertabend in Heilig Kreuz

HEIMSTÄTTE (hf). Die katholische Kirchengemeinde Heilig Kreuz in der Heimstättensiedlung dieses Jahr das 50-jährige Weihejubiläum ihrer Pfarrkirche. Aus diesem Anlass wird am 7. November um 19.00 Uhr ein Konzertabend in der Kirche Heilig Kreuz, Heimstättenweg 102, stattfinden. Elke Böhlert, die Vorsitzende des Pfarrgemeinderats von Heilig Kreuz, sagt dazu: „Wir freuen uns sehr, dass verschiedene Chöre und Musikgruppen der Heimstättensiedlung und von unserer Nachbargemeinde Lieb-

frauen ihre Teilnahme am Konzertabend zugesagt haben. Wir werden den Gästen ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Programm präsentieren können.“ Musikstücke für den Konzertabend vorbereitet hat der Kirchenchor von Heilig Kreuz, der Martinuschor der Kirchengemeinde Liebfrauen, der Männerchor von Rot-Weiß Darmstadt sowie der gemischte Chor QuerBEAT. Zudem werden Organisten von Heilig Kreuz und der Bläserchor Sonor Fistulae einige Stücke vortragen. Der Eintritt ist frei.

Aus dem Takt

Herzrhythmusstörungen

Wann harmlos? Wann gefährlich? Rhythmuspezialisten informieren über den heutigen Stand der Medizin auf diesem Gebiet.

Den Ratgeber (144 S.) erhalten Sie gegen Einsendung von 3,- EUR in Briefmarken.

Deutsche Herzstiftung e.V.
Vogtstraße 50
60322 Frankfurt/M.

www.herzstiftung.de

Sammelaktion der Kirchen für notleidende Kinder in Rumänien

EBERSTADT (hf). Mit dem Leitsatz „Ein Sonnenstrahl reicht hin, um viel Dunkel zu erhellen“ von Franziskus von Assisi startet die katholische Pfarrgruppe Darmstadt-Eberstadt in ökumenischer Kooperation mit der evangelischen Melanchthongemeinde in Griesheim dieses Jahr zum dreizehnten Mal ihre vorweihnachtliche Aktion und schickt gespendete Päckchen in die Region Mediasch (Siebenbürgen, Rumänien). Die Spenden können bis 23. November in St. Josef oder St. Georg abgegeben werden. Ein Lächeln schenken, den Kindern eine Freude bereiten – auch in diesem Jahr sammeln die beiden Pfarrgemeinden St. Josef und St. Georg und die evangelischen Melanchthongemeinde in Griesheim wieder Päckchen, die in Mediasch und Umgebung an Kindergarten-, Schul- und Heimkinder verteilt werden. „Wir wollen mit unserer Aktion Kindern mit einer kleinen Freude das Dunkel in ihrem Leben erhellen und ihre Augen zum Strahlen bringen. Jeder Päckchen-Spender kann hier zum ‚Sonnenstrahl‘ werden“, so die beiden Eberstädter Organisatoren Johannes Krist (St. Georg) und Mechthild Olschok (St. Josef). Denn obwohl Rumänien bereits seit acht Jahren Mitglied

der Europäischen Union ist, leben in manchen Regionen Kinder in größter Armut. Gerade zur Weihnachtszeit können Kinder gerne mögen. Neben Spielsachen können dies Kleidung, Hygieneartikel und Süßigkeiten sein. Auch Material für natürlich nicht zwingend erforderlich. Damit sie rechtzeitig ankommen, sollten die Päckchen spätestens bis 23. November abgegeben werden: – Im Pfarrbüro von St. Georg, Stockhausenweg 50, 64297 Darmstadt-Eberstadt, Telefon 06151/56958 dienstags von 15.00 bis 18.00 Uhr und donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr, – in der Pfarrkirche St. Georg am 7. und 21. November, jeweils

vor Beginn des Gottesdienstes um 18.30 Uhr. In der Pfarrkirche St. Josef, Schwanenstraße 56, 64297 Darmstadt-Eberstadt (Turmeingang), Tel. 06151/54321 können die Spendenpäckchen montags bis samstags zwischen 10.00 und 17.00 Uhr sowie sonntags von 11.00 bis 17.00 Uhr einfach am Altar niedergelegt werden. Spenden aus Nieder-Beerbach nimmt Johannes Krist, Am Wingertsberg 15, 64367 Nieder-Beerbach, Tel. 06151/55154 gerne entgegen. „Wir würden uns sehr freuen, wenn der von der Darmstädter Spedition Friedrich und Friedrich kostenfrei zur Verfügung gestellte LKW prall gefüllt mit Päckchen Ende November die Fahrt nach Rumänien antreten kann und wir vielen Kindern wieder eine kleine Freude bereiten können. Gleichzeitig möchten wir uns auch bei den vielen Spendern der letzten Jahre ganz herzlich – auch und vor allem im Namen der Kinder – bedanken“, so Johannes Krist. Weitere Informationen zur Päckchenaktion: Pfarrgruppe St. Josef und St. Georg Darmstadt-Eberstadt, Johannes Krist, Am Wingertsberg 15, 64367 Nieder-Beerbach, Tel. 06151/55154 E-Mail: jhkrist@t-online.de. (Bild: H. Borger)

diese von Geschenken oft nur träumen. **Päckchen – bunt gemischt & liebevoll verpackt** Hilfsbereite Bürger, die gerne ein Päckchen spenden möchten, werden gebeten, Schuhkartons und gut erhaltene Schulranzen mit Dingen zu füllen, die



Firmenmesse meet@h_da: Die berufliche Zukunft auf dem Campus finden

DARMSTADT (hf). Was kommt nach dem Studium? Auf diese Frage können Studierende sowie Absolventinnen und Absolventen am 17. und 18. November 2015 an der Hochschule Darmstadt (h_da) Antworten finden. Jeweils von 10 bis 16 Uhr schafft die Karrieremesse meet@h_da auf dem Campus Schöfferstraße die Möglichkeit, mit Experten unterschiedlichster Fachrichtungen in Kontakt zu treten. Über 80 Unternehmen informieren über Praktika, Trainee Stellen, Nebenjobs, Festanstellungen und Abschlussarbeiten. Von Accenture über die Schufa Holding AG bis hin zu Vodafone oder Continental sind die vertretenen Branchen so vielseitig wie ihr Angebot. „Mit ihren heutigen Studienabschlüssen können unsere Absolventen oft unter ganz verschiedenen Berufsrichtungen wählen. Das hat Vorteile, kann aber auch zu Orientierungsschwierigkeiten führen“, weiß Sebastian Everling, Leiter des Career Centers der Hochschule Darmstadt. „Studierende erhalten auf der Karrieremesse daher die Chance, sich auf dem heimischen Campus bei den Personal- und Fachverantwortlichen der Unternehmen über die jeweiligen Karriere- und Einstiegsmöglichkeiten zu informieren und sich gegebenenfalls auch schon zu bewerben.“ Die frühzeitige Kontaktaufnahme von Arbeitgebern und Nachwuchs ist für beide Seiten wichtig, meint auch Susanne Glück, Geschäftsführerin der IQB Career Services GmbH. „Mit unseren deutschlandwei-

ten Karrieremessen ermöglichen wir, in persönlichen Gesprächen mit den Unternehmen die beruflichen Ziele zu erkennen können sich Absolventen und Absolventinnen über das Karriereportal der IQB um Gesprächstermine bei den jeweiligen Unternehmen bewerben: <http://www.iqb.de/karriereportal>. **Über die IQB** Die IQB Career Services GmbH mit Sitz in Frankfurt am Main

wurde 1996 gegründet und ist heute einer der führenden Recruiting-Dienstleister für Akademikerinnen und Akademiker übergreifenden Firmenkontaktmessen, die direkt auf dem Campus der Partnerhochschulen stattfinden, organisiert die

nen und gemeinsam zu planen.“ Um optimal vorbereitet zu sein, bietet die Hochschule Darmstadt ein umfangreiches Trainings-Programm zur Messvorbereitung an. Dieses umfasst Workshops für einen guten Messeauftritt oder die richtige Interpretation von Stellenanzeigen ebenso wie ein Assessment-Center-Training oder ein Seminar über Besonderheiten bei englischsprachigen Bewerbungen. Die genauen Infos und Termine zum Trainings-Programm finden Sie unter: www.h-da.de/meet-warm-up. Darüber hinaus



Herbstmarkt an der Sabine-Ball-Schule

BESSUNGEN (hf). Zu ihrem diesjährigen Herbstmarkt am 14. November in der Zeit von 13 bis 17 Uhr lädt die Sabine-Ball-Schule herzlich ein. An zahlreichen Marktständen bieten Eltern und Schüler zu dem diesjährigen Motto: „Ein Leben im Licht“ zahlreiche kreative und formschöne Artikel an. Kerzenständer, Windlichter, Dekorationslampen, Minilichterketten sind ebenso erhältlich wie Lampenschirme und elegante Edelstahlkunst. Die Besucher können bei dem Rundgang auch ihren Bedarf zur Advents- und Weihnachtszeit decken: Adventskränze, Minitannenbäumchen, Weihnachtsdekoration werden angeboten, auch Baumanhänger, Weihnachts-

postkarten, Puppenfiguren sowie Gelees und gebrannte Mandeln dürfen nicht fehlen. Auch kulinarische Angebote sollen die Besucher verwöhnen: Zuckerwatte für die Kleinen, französische Crêpes, Cocktails, ein großes Kuchenbuffet in der Cafeteria und im Schulhof Würstchen und Steaks vom Grill und die seit Jahren beliebte asiatische Küche ist wieder dabei. In eingerichteten Bastelstuben kann man eigene Kreationen herstellen oder man besucht das Schattentheater, in dem Schüler zu Vorstellungen einladen, oder man sitzt Modell und lässt sich das eigene Schattenprofil anfertigen, das man anschließend im Passepartout mit nach Hause nehmen kann.

Viele interessierte Eltern nutzen den Besuch beim Herbstmarkt auch, um sich über die Schule, die Schulformen und die Anmeldebedingungen zu informieren. Die Schulleitung ist mit einem eigenen Infostand vertreten und beantwortet alle Fragen zu dem Schulkonzept, den Schulformen Grund-, Realschule und Gymnasium mit den Zweigen G8 und G9. Dank der freundlichen Unterstützung benachbarter Firmen (Digital Offset Druck Gass, PPA Gesellschaft für Finanzanalyse und Benchmarks mbH) stehen zahlreiche Parkplätze in der Hilpertstraße für die Besucher zur Verfügung. Infos: www.Sabine-Ball-Schule.de

kleine Klassen • familiäre Atmosphäre • offenes Ganztagsangebot • Wahl von G8 oder G9 • leistungsstarke Schulabschlüsse www.sabine-ball-schule.de Christliche Privatschule mit Grundschule | Realschule | Gymnasium, Hilpertstr. 26, 64295 Darmstadt Tel. 06151-292020, eMail: kontakt@fcsd.de

SPORTKULTUR-SOZIALFÖRDERER*

ENTEGA unterstützt Kultur, Sport und Soziales in unserer Region.

Günstig für Sie. Gut fürs Klima. Zu einer lebenswerten Region gehören Kultur, Sport und Soziales genauso wie günstige und saubere Energie. Deshalb unterstützen und fördern wir die Region und kümmern uns um eine lebenswerte Zukunft.

→ entega.de

Kinderoase

Kinder- und Damenmoden

Neu eingetroffen!

Mützen, Handschuhe, Schals, Jacken, Thermostrumpfhosen, Kniestrümpfe, Socken uvm.

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 06151/594263

BEUTEL
Augenoptik

Oberstraße 8
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0 61 51/5 60 76
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter
Gleitsichtglas-Spezialist
(EXCC-ZERT.MED.)
Seniorenfreundlicher Betrieb

Autoversicherung

Jetzt wechseln und sparen!

Holen Sie gleich Ihr Angebot ab und überzeugen Sie sich von diesen Vorteilen:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe

Handeln Sie!
Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**
Wir freuen uns auf Sie.

Vertrauensmann
Günter Jacoby
Tel. 06151 894345
Fax 0800 2875322591
guenter.jacoby@HUKvm.de
Traubenweg 118
64293 Darmstadt
Termin nach Vereinbarung

Vertrauensfrau
Veronika Kehr
Tel. 06154 51764
Fax 0800 2875321494
veronika.kehr@HUKvm.de
St.-Andre-Str. 11 A
64372 Ober-Ramstadt
Termin nach Vereinbarung

HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Sich selbst oder anderen eine Freude machen!

Kunstkalender gemalt von Kindern mit Behinderung

Jetzt reservieren:
Tel.: 06294 4281-70
E-Mail: kalender@bsk-ev.org
www.bsk-ev.org

Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.

Mit Freude lernen

Herzliche Einladung zum **Herbstmarkt**, Samstag, 14. Nov., von 13.00 - 17.00 Uhr

• kleine Klassen • familiäre Atmosphäre • offenes Ganztagsangebot • Wahl von G8 oder G9 • leistungsstarke Schulabschlüsse

www.sabine-ball-schule.de
Christliche Privatschule mit Grundschule | Realschule | Gymnasium, Hilpertstr. 26, 64295 Darmstadt
Tel. 06151-292020, eMail: kontakt@fcsd.de

HOLZBAU GMBH
DÄCHERT
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52
 www.holzbau-daeichert.de



IHR ZUHAUSE

Alles unter einer Decke

STRAUB 25 Jahre
 GmbH
 Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 061 51/5 48 47 · Telefax 061 51/59 24 86

Seit mehr als 80 Jahren Ihr erfahrener Fachmann

K. Waßmann GmbH
 Schreinerei – Glaserei

Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst
 Reparaturen, Wartung, Absicherung

- Alle Schreiner- und Glasarbeiten
- Alle Reparaturen und Verglasungen
- Holzfenster, Kunststofffenster
- Rolläden, Klapppläden
- Haustüren, Innentüren
- Dachausbau, Innenausbau

Büschelstraße 5 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Telefon 06151 55293 · nach 18 Uhr 06151 591114

Kniess
 Betten- & Raumausstattung

IHR (T)RAUMAUSSATTLER

- Matratzen
- Lattenroste
- Bettwäsche, Kissen
- Schlaf- und Heimdecken
- Tischwäsche
- Frottiertücher
- Badematten
- Accessoires

IHR Meisterbetrieb

- Fertigung/Montage: Gardinen, Raffrollos, Vertikal
- Verlegen: Teppich, Parkett, Laminat
- Montage: Markisen, Plisse, Jalousien
- Polstern, Tapezierarbeiten

Ihr Spezialist für schönes Wohnen!
 www.raumausstattung-kniess.de Telefon 0 61 51 / 544 07

EINLADUNG
 zum Tag der „offenen Grundstücke“

- am 14. November, von 11 bis 17 Uhr
- in 64380 Roßdorf, Wilhelm-Leuschner-Straße 85/ Glockenblumenweg
- Besichtigung der freien Grundstücke
- Kaffee und Kuchen

Wohnen im Park Erlehe

- Attraktives und innovatives Wohnquartier in Roßdorf für junge Menschen, Familien und Senioren
- Rund 50 neue Wohneinheiten als Doppelhaushälften, Einfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen

TEL. 0 69 - 95 73 92 76
<https://erlehe.wordpress.com>

OCCASIO
 Immobilien Gelegenheiten Deutschland GmbH & Co. KG

DACore-Darmstadt

VERKAUF-START 2. BAUFASSEN

Attraktive Eigentumswohnungen! Z.B. 4-Zimmer-Wohnung, ca. 133 m², 369.000 €, EBA, 73 kWh, Biomasse, 2017, B, provisionsfrei, inklusive Massivholzparkett, Fußbodenheizung, elektr. Rollläden uvm.
 Info-Center Darmstadt, Koblenzer Straße 2. Geöffnet: Sonntag 14.00 - 16.00 Uhr und Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr. Telefon 069/509579-1065

bpd BPD Immobilienentwicklung GmbH | Lyoner Straße 15
 60528 Frankfurt | www.bpd-frankfurt.de

Die Abbruchbagger fressen sich Stück für Stück durch die Lincoln-Siedlung



DIE LINCOLN-SIEDLUNG VERÄNDERT ALLMÄHLICH IHR GESICHT. Neun der insgesamt 33 Häuserzeilen werden derzeit abgerissen und machen Platz für die geplante Neugestaltung des Areals an der Heidelberger Straße. (Bild: Ralf Hellriegel)

Roßdorf : „Tag der offenen Grundstücke“ am 14. November

DARMSTADT (hf). Das Interesse an Grundstücken im neuen Roßdörper Quartier „Wohnen im Park Erlehe“ ist nach wie vor ungebrochen. Damit zukünftige Eigenheimbesitzer diese in aller Ruhe besichtigen können, findet ein „Tag der offenen Grundstücke“ statt: Am 14. November

von 11.00 bis 17.00 Uhr stehen die Fachleute der OCCASIO Immobilien Gelegenheiten Deutschland GmbH & Co. KG allen Bau- und Kaufinteressenten sowie Anwohnern zum Einzelgespräch zur Verfügung. Bei Kaffee und Kuchen kann man sich über den aktuellen Entwicklungsstand

des attraktiven Wohngebietes Park Erlehe informieren und über die Möglichkeiten, exklusive Baugrundstücke zu erwerben. Der Bau von rund 50 Wohneinheiten in Ein- und Zweifamilienhäusern sowie Doppelhaushälften hat begonnen. Die Bebauung mit zwei Vollgeschossen wird

sich harmonisch in die vorhandene Parklandschaft einfügen. Die Wohnungsgrößen werden zwischen 70 und 150 qm liegen, die Wohnflächen der Häuser oder Doppelhaushälften zwischen 150 und 240 qm. Der „Tag der offenen Grundstücke“ ist in 64380 Roßdorf, Wil-

helm-Leuschner-Straße 85/Glockenblumenweg. Ansprechpartner ist die OCCASIO Immobilien Gelegenheiten Deutschland GmbH & Co. KG, Donnersbergergring 14, 64295 Darmstadt, Tel.: 069-95739276, Fax: 069-95739277, info@occasio-igd.de, www.occasio-igd.de.

HUK Coburg: Tipps für den Autoversicherungs-Wechsel

DARMSTADT (hf). November ist die hohe Zeit des Autoversicherungswechsels. Viele Autofahrer stellen ihre Kfz-Versicherung jetzt auf den Prüfstand: Stimmt der Preis? Welche Leistungen bekomme ich für mein Geld? Beide Fragen sollten geklärt sein, bevor man sich für die Fortführung der Police oder für einen Wechsel entscheidet. Um sich einen Marktüberblick zu verschaffen, nutzen viele Autobesitzer ein Online-Portal. Bei einem allein sollte es nicht bleiben.

Verbrauchermedien raten, auf mindestens zwei Vergleichsportalen nach der günstigsten Police zu suchen. Doch selbst damit lässt sich nicht die gesamte Angebotspalette abbilden. Kein Portal listet alle Kfz-Versicherer. Zur Abrundung empfehlen Verbrauchermedien mittlerweile auch, direkt die Website preisgünstiger Kfz-Versicherungen anzusteuern.

Der günstige Preis ist das eine, die Versicherungsleistungen sind das andere. Um im Schadensfall keine bösen Überraschungen zu erleben, rät die HUK-COBURG, die Leistungen auf den Prüfstand zu stellen oder unter die Lupe zu nehmen.

So legen z. B. Verbraucherschützer viel Wert auf die Deckungssumme in der Kfz-Haftpflichtversicherung. Eine gute Kasko-Versicherung verzichtet auf den Einwand der groben Fahrlässigkeit, zahlt bei

biss am eigenen Pkw hinterlässt. Ein ganz spezielles Thema in der Kasko-Versicherung sind Neuwagen – aber auch von neuen Gebrauchtwagen – ist der Total Schaden also ein besonderes Risiko. Entsprechend wichtig ist die Neupreisentschädigung für Neuwagen bzw. die Kaufwertentschädigung für neue Gebrauchtwagen in den ersten eineinhalb bzw. zwei Jahren. Zusätzliches Einsparpotential bieten in der Kasko-Versicherung Tarife mit Werkstattbindung. Wer sich entscheidet, sein beschädigtes Auto im Werkstattnetz des Versicherers reparieren zu lassen, kann von Beitragsnachlässen profitieren.



WER SEINE AUTOVERSICHERUNG wechseln will, hat bis zum 30. November Zeit. Bevor man sich für die Fortführung der Police oder für einen Wechsel entscheidet, gilt es abzuklären: Stimmt der Preis? Welche Leistungen bekomme ich für mein Geld? (Zum Bericht) (Bild: HUK-COBURG)

Versicherungswechsel
 In der Regel läuft, wie die HUK-COBURG mitteilt, ein Kfz-Versicherungsvertrag vom 1. Januar bis zum 31. Dezember eines Jahres. Wird der Vertrag nicht spätestens einen Monat vor Ablauf gekündigt, verlängert er sich automatisch um ein Jahr. Wer zum 1. Januar wechseln will, muss dies bis einschließlich 30. November tun. Entscheidend für die Wirksamkeit der Kündigung ist ein fristgerechter Eingang beim Versicherer. – Bevor man kündigt, sollte die Deckungszusage des neuen Kfz-Versicherers vorliegen.

pflichtversicherung. Statt der gesetzlich vorgeschriebenen 7,5 Millionen Euro sollte in der eigenen Police eine 100-Millionen-Euro-Deckung stehen.

Zusammenstoßen mit Tieren aller Art und nicht nur bei Marder-, sondern generell bei Tierbiss. Mitversichert sind zudem die Folgeschäden, die der Tier-

wagen. Abhängig von der Kilometerleistung verlieren sie im ersten Jahr durchschnittlich zwischen 20 bis 30 Prozent ihres Wertes. Für Besitzer von Neuwa-

KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart-Stimmungslieder. Im Buchhandel erhältlich für € 5,50

ACHTUNG ANKAUF!

Von hochwertigen Damen- / Herren-Mänteln, Jacken, Anzügen, Kostümen, Abendgarderobe aller Art. Hochwertige Damen-Handtaschen, auch komplette Nachlässe. Tel. 0177 / 5066621.

Familie mit zwei kleinen Jungs sucht Haus mit Garten in DA ab 140 qm Wfl. oder Baugrundstück. Tel. 06151 / 6795893 oder unserhausDA@yahoo.de

RAUMGESTALTER QUIRING übernimmt Tapezieren, Streichen. Laminat, PVC-Boden, Teppichboden Verlegung und Treppe. Isolierungen, Abdichtungen und Verkleidung. Tel: 0176 - 55461606

Immobilie zum Kauf gesucht von privat, in Bessungen als Mehr-Generationen-Haus, auch renovierungsbedürftig. Tel. 06151-7859171

RÜCKBLICK

10. November 1945 Geburtstag von Stadtrat Wolfgang Gehrke

14. November 1940 Geburtstag des Schauspielers und Stadtverordneten Heinrich Hausmann

21. November 1945 Erste Ausgabe des Darmstädter Echo

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung:
Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
Mannheimer Morgen Großdruckerei und Verlag GmbH
Dudenstraße 12-26
68167 Mannheim

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Marianne Gräber (mag)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh)
Dirk Zengel (dz)
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Faiza Tahir
Bremer Straße 17-33
65760 Eschborn

Erscheinungsweise:
14täglich donnerstags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühltal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.
Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH

Wiedereröffnung: Echt Schaf in Eberstadt

EBERSTADT (hf). Ein Blick nach draußen genügt, um uns zu zeigen: Die ungemütliche Jahreszeit beginnt. Nach einem schönen Sommer freuen wir uns jetzt auf den Feierabend in den eigenen Wänden, einen schönen heißen Tee, ein gutes Buch und ein gemütliches warmes Plätzchen. Vieles, was wir dafür brauchen, finden wir in Eberstadt.

Ab sofort gibt es, nun schon zum 6. mal, das Spezialgeschäft für Felle und Fellartikel wieder in Eberstadt. In den Räumen des ehemaligen Antik-Eck in der Schwanenstraße 37 in einem der drei neu geschaffenen Ladengeschäfte hat Siglinde Krauß-Pfeifer ihr Domizil für die nächsten vier Monate von November bis Ende Februar 2016 hier gefunden. Sie können hier vieles finden, was das Leben in der kommenden ungemütlichen Jahreszeit ein wenig wärmer macht.

Eine große Auswahl an Fellen in verschiedenen Farben und Gerbarten für das Sofa, den Boden oder das Bett ist vorhanden. Etwa 20 verschiedene Modelle von Hausschuhen aus echtem Lammfell in den Größen

16 bis 48, also auch für die ganz Kleinen und die ganz Großen, helfen Erkältungen zu vermeiden. Wärmflaschen mit einem Bezug aus echtem Lammfell spenden eine unvergleichliche

Merinowolle (Schals, Loups, Stirnbänder und Stulpen u.v.m.) in schönen warmen Herbstfarben sind auch wieder da. Bei dem Versuch, Wolldecken aus reiner Wolle zu bekommen,

ist mit der aus herkömmlichen Decken aus Mischgeweben nicht zu vergleichen. Probieren Sie es doch einmal! Alle diese Sachen sind natürlich auch sehr schöne Weihnachts-



Wärme und auch Westen, Mützen, Handschuhe und vieles mehr sind in großer Auswahl vorhanden.

Für die ganz Kleinen gibt es Mützen, Schühchen, Handschühchen, seidenweiche Babyfelle und vieles mehr. Schöne Stricksachen aus fast 100-prozentiger federleichter

fiel Frau Krauß-Pfeifer auf, dass man diese nur sehr schlecht findet. Daher gibt es jetzt neu eine Auswahl von Wolldecken einer kleinen irischen Wollfabrik, die noch selbst spinnen und weben. Sie stellen Decken in sehr schönen Farben und verschiedenen Größen, auch Babydecken, her. Die Wärme von solchen Decken

geschenke, denn es sind Geschenke, an denen man jahrelang seine Freude haben kann. (Bild: Echt Schaf)

Echt Schaf
Siglinde Krauß-Pfeifer
Schwanenstraße 37
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0177 5618332
www.alles-echt-schaf.de

Lachen hilft heilen: Großzügige Spende an „Clown Doktoren e.V.“

DARMSTADT (hf). Gut, dass es sie gibt – die Clown Doktoren. Mit Improvisationen, Puppenspiel, Musik und Pantomime bringen die als lustige Ärzte verkleideten Clowns den Kindern regelmäßig an zwei Tagen in der Woche Freude ans Krankenbett.

Die kleinen Patienten werden in die Späße mit einbezogen und so wird die gesunde, spielerische Seite der Kinder gefördert. Die Selbstheilungskräfte werden aktiviert und somit wird die medizinische Therapie durch die Kraft des Humors unterstützt. Die Clown Doktoren verstehen sich als Kameraden, die ihre kleinen Patienten beim Genesungsprozess begleiten und ihnen helfen. Der Krankenhausaufenthalt bekommt durch die Clowns eine fröhliche und unbeschwerte Komponente.

Petra Raiß und Matthias Martiné von „Hoffnung für Kinder“, der Stiftung der Volksbank Darmstadt – Südhessen eG, haben dem Verein Clown Doktoren, der bereits 1994 gegründet wurde und mittlerweile mit 27 Clowns in elf Kinderkliniken aktiv ist, eine Spende von 1.000,00 Euro überreicht. Stellvertretend nahmen Thomas Münzer alias Dr. Yeah und Dietmar Bertram alias Dr. Doktor am 22. Oktober 2015 in der Kinderklinik Prinzessin Margaret in Darmstadt den Scheck entgegen. Die Volksbank setzt sich als regionale Bank mit ihrer Stiftung vornehmlich für Kinder im eigenen Geschäftsgebiet ein. Daher werden die Clown Doktoren mit

der willkommenen Spende Lachen in die Gesichter der Kinder

pflege für beatmete und schwerstpflegebedürftige Kinder

insgesamt fröhlichere Stimmung der Kinder die Arbeit der



1000 EURO SPENDETE die Stiftung der Volksbank Darmstadt „Hoffnung für Kinder“, hier vertreten durch Petra Raiß und Matthias Martiné (Mitte), dem Verein Clown Doktoren e.V. Dr. Yeah (Thomas Münzer, l.) und Dr. Doktor (Dietmar Bertram) nahmen den Scheck für den Verein entgegen. (Zum Bericht) (Bild: Veranstalter)

zaubern, die Patienten in der Darmstädter Kinderklinik und bei Bärenstark, der Intensiv-

der, sind. Die Clowns unterstützen dabei das medizinische Personal sehr wirkungsvoll, da die

Ärzte und Pfleger erleichtert und die Rehabilitation fördert. Denn: Lachen hilft heilen!

Informationsveranstaltung über Schüleraustausch mit Kanada

DARMSTADT (hf.) Im November können sich interessierte Familien eingehend zum Thema Schüleraustausch in Kanada informieren. Die Bonner Austauschorganisation ec.se lädt im Rahmen der High School Kanada Informationstage zum Gespräch mit Repräsentanten von zehn kanadischen Schulbezirken ein. Jugendliche aus dem Rhein-Main-Gebiet können sich bei der Veranstaltung um Teilstipendien für einen Kanada-Aufenthalt im Schuljahr 2016/17 bewerben und zwar am 15. November um 16 Uhr im Welcome Hotel Darmstadt. Der Eintritt ist frei. Platzreservierungen sind möglich unter 02 28/25 90 84-0 oder online unter www.highschoolberater.de/kanada-informationstage.



KANADISCHE SCHULVERTRETER kennenlernen und um Teilstipendien bewerben kann man sich am 15. November um 16 Uhr im Welcome Hotel Darmstadt. (Zum Bericht) (Bild: © ec.se GmbH)

SCHENKE LEBEN, SPENDE BLUT.
drk-blutspende.de

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de · Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

GESCHÄFTSWELT-INFO

FLIGHT & TRAVEL CENTER

Das freundliche Reisebüro, das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge
Der Spezialist für Ihre USA-Reise
Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung
Tel.: 06151/3164 48 · Fax 06151/31 13 53

Echt Schaf!
Inh. Siglinde Krauß-Pfeifer
Schwanenstraße 37 · DA-Eberstadt
Mo. 10.15-13.00 Uhr + 14.30-18.30 Uhr
Di.-Fr. 9.30-13.00 Uhr + 14.30-18.30 Uhr
Sa. 9.30 Uhr - 13.00 Uhr
Mittwochnachmittag geschlossen
Telefon 0177 5618332
Artikel aus echtem Schaffell
Fellwesten, Hausschuhe, Stiefel, Ohrenschützer, Stirnbänder, Mützen, Handschuhe, Felle, Wolldecken, und vieles mehr
www.alles-echt-schaf.de
Das Beste für Ihre Gesundheit!

Mach mit - sei winterfit!

Wir starten am 13.11.2015 mit einem weiteren Aquafitness-Kurs im Pool des Maritim-Hotels in DA. Kursdauer: 8 WO/8 x 50 Min., immer FR um 18:30h. Ebenso beginnt am 24.11.2015 unser beliebter Aroha-Kurs (Body-Mind-Soul). Ein sehr eff. Ganzkörpertraining für alle Altersgruppen in der Sporthalle der Georg-Büchner-Schule. DA. Kursdauer 8 WO/8 x 60 Min., immer DI um 19:00h. Interessierte können jederzeit n.A. zum Schnuppern vorbeikommen. Alle Infos unter sportkurse-roelofs-darmstadt.de oder telefonisch bei Frank Roelofs (Kursleiter) unter 0160-8222000. Es gibt noch freie Plätze!

Parkgärtnerei „Im Loss“
Meisterbetrieb
Inhaberin Brigitte Hollenberg

Liebe Kunden,
wir verabschieden uns am 14.11. in den **WINTERSCHLAF**.
Ab Anfang März 2016 werde ich wieder für Sie da sein.
Ich danke Ihnen ganz herzlich und wünsche Ihnen eine schöne Winterzeit.
Ihre **Brigitte Hollenberg**
DA · Klappacher Str. 122-124
Tel. 06151/6013322

NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER LOKALANZEIGER
Wir wissen, was abgeht. Sie wissen, wo's drinsteht.

STELLENMARKT

Bio-Markt Kornmühle sucht **Mitarbeiter/in Teilzeit oder Aushilfskraft**
ca 20 Std./Woche
Bewerbung und Information unter ☎ 06151 54450

KORNMÜHLE

Bezirksverwaltung Eberstadt
Oberstraße 11
64297 Darmstadt

Bezirksverwalter
Achim Pfeffer
Tel.: 06151-13 2424
Fax: 06151-13 3452
E-Mail: bv_eberstadt@darmstadt.de

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr
Mi. 14 - 18 Uhr

Meldestelle Eberstadt
Seit 1. Januar 2013 geschlossen!
Jetzt nur noch Grafenstraße 30.

Ortsgericht Eberstadt
Ortsgerichtsvorsteher:
Dr. Thomas Heinrich
Tel.: 06151-13 3717
Fax: 06151-13 3452
Öffnungszeiten:
Mi. 8:30 - 12 Uhr

Schiedsamt Eberstadt
Schiedsmann:
Michael Bergmann
Tel.: 06151-13 2889
Fax: 06151-13 3452
Sprechzeit:
Mi. 10 - 12 Uhr

Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.
☎ 93 35 53
Kabel- und Sat-Empfang.
☎ 37 42 32
Bessunger Str. 76a
64285 Darmstadt
info@fernsehritzen.de
www.fernsehritzen.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
8.30-10.30 Uhr
16.00-18.00 Uhr

☎ 96 96 93

DIREKTBESTATTER

Würdevolle Bestattungen zum Festpreis
www.direktbestatter.de

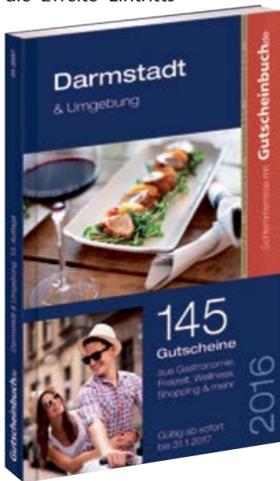
Bettina Koch im halbNeun Theater



ZULETZT MIT ALICE HOFFMANN im halbNeun kommt Bettina Koch jetzt allein, als Coachin: philosophische Lebensberatung, ambulant und frei Haus. Ihr Ansatz: Pflege Dein Fehlverhalten und scheitere schöner! „Mit fuffzig sollt' mer mal langsam anfangen, drüwwer nachzudenke, wie das so iss: Sex mit älteren Männern.“ Bettina Koch geht mit gutem Beispiel voran. Flankiert wird sie von ihren Freundinnen Lilo und Rita. Sie sind der Angelsportverein „Alles tutti!“ und treffen sich zum Fischen. Während sie warten, dass einer anbeißt, retten sie die Welt oder holen sich gegenseitig aus dem Quark. Am 20. November um 20.30 Uhr im halbNeun Theater, Sandstraße 32, 64283 Darmstadt, Tel. 06151 23330. (Bild: Veranstalter)

Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt und Umgebung

DARMSTADT (hf). Alle Jahre wieder: Weihnachten rückt näher und damit auch die fiebrige Suche nach den passenden Weihnachtsgeschenken. Wie wäre es in diesem Jahr mit Gutscheinen für ein schönes Abendessen, einen Thermen-Besuch oder einen tollen Tag im Freizeitpark? Wem die Auswahl schwer fällt, verschenkt am besten gleich alles zusammen – mit der „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt & Umgebung“. Der Gastro- und Freizeitführer vereint 145 hochwertige 2für1- und Wert-Gutscheine für Restaurants, Wellness, Freizeit und Shopping in einem Buch – für abwechslungsreiche Erlebnisse, die auch noch lange nach Heiligabend Genieß-Wünsche wahr werden lassen. Jetzt erhältlich zum Sonderpreis von 14,95 statt 19,95 Euro!



Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt & Umgebung 2016
Preis 14,95 Euro (Code BLAU15 bei telefonischen und Online-Bestellungen anwenden und Sonderpreis nutzen)
Gültig: ab sofort bis 31.01.2017 Erhältlich: im Handel, unter www.gutscheinbuch.de oder unter der Bestell-Hotline 0800/22 66 56 00

Genuss-Momente mit Langzeitwirkung
 Mit dem blauen Gutscheinbuch dürfen Beschenkte über ein Jahr lang auf Entdeckungsreise durch ihre Region gehen und neue Highlights und Geheimtipps kennenlernen. Unter dem Motto „2x genießen, 1x zahlen und viele Rabatte“ bietet die „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt & Umgebung“ eine große Auswahl an Gutscheinen aus den Bereichen Gastronomie, Wellness, Freizeit, Kultur oder Shopping. Restaurants spendieren oftmals das zweite Haupt-

gericht, beim Wellness muss der Partner für die Anwendung nichts bezahlen, im Theater ist die zweite Eintritts-

sind: Persisches Restaurant Shiraz, Darmstadt; Guanatanamera, Darmstadt; Djadoo – Zauber des Orients, Darmstadt; Alte Schmiede mit jungem Charakter, Groß-Bieberau; Kinopolis, Darmstadt.

Mehrere Hundert Euro gespart

Mit den 78 Gastronomie- und 67 Freizeitgutscheinen der „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt & Umgebung“ lassen sich mehrere Hundert Euro pro Buch sparen. Und für alle, die sich selbst beschenken wollen: Bereits mit dem zweiten eingelösten Gutschein hat sich die Anschaffung meist schon gelohnt.

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir zehn Gutscheinbücher „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt & Umgebung 2016“. Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Gutscheinbuch“ und Ihrer Telefonnummer an den Ralf-Hellriegel-Verlag, Haardtring 369, 64295 Darmstadt. Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der 19. November 2015 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

„Mathilde“-Chanson-Abend: „Wer schmeißt denn da mit Lehm?“

BESSUNGEN (hf). Berlin der 1920er und 30er Jahre: Dort hat Claire Waldoff mit ihren für die damalige Zeit frivolen Liedern die ganze Stadt aufgemischt. Auf Kabarettbühnen sang sie mit ihrer kratzbürstigen Stimme, sie trat auf in Operetten, als Volkssängerin, als Diseuse und war über Nacht zum „Stern von Berlin“ ernannt worden. Ihre Lieder handeln vom Alltag der kleinen Leute, von ihren Sorgen und Nöten, aber auch von

ihrer Kraft und Vitalität. Sie strahlen Optimismus und Lebensfreude aus, ohne kitschig zu sein. Claire Waldoff hat mit ihren Liedern aber auch den Finger in die Wunden der Zeit gelegt. Mit ihrer „Hinterhofphilosophie“ löste sie beim Publikum regelmäßig Begeisterungstürme aus. Ende der zwanziger Jahre hörte man die Waldoff über den Rundfunk schon in jedem fünften Haushalt. Ihre Lieder wurden auf der Straße gesungen, von Müllkutschern ge-

nauso wie von Millionären. Mit dem Liederabend der Darmstädter Frauenzeitschrift Mathilde im Gewölbekeller des Jazzinstituts führen Gisela Stoll (Gesang) und Zhana Minasyan (Klavier) ins Berlin der 1920er und 30er Jahre zurück. Die bekanntesten Lieder von Claire Waldoff werden zu hören sein, darunter „Hermann heest er“, „Ach Jott, was sind die Männer dumm“, „Raus mit den Männern...“, „Der Leierkastenmann“, „Sein Milljöh“, „Emils

unanständig Lust“ und „Wer schmeißt denn da mit Lehm?“. Die überleitenden Texte erzählen aus dem Leben von Claire Waldoff und von den Textern und Komponisten ihrer Lieder, von denen die meisten unter dem Nazi-Regime Deutschland verlassen mussten. Die Mannheimer Sängerin Gisela Stoll hat schon als junges Mädchen im Radio mit Vorliebe Kabarettsendungen und Chansons gehört. „Dabei beeindruckte mich damals schon die

Mischung von Humor und Komik mit gleichzeitig ernsten und oft sogar melancholischen Inhalten. Diese Mischung ist es auch, die mich bei den Liedern der Claire Waldoff immer wieder begeistert.“ Begleitet wird sie von der Pianistin Zhana Minasyan, die aus Tiflis/Georgien stammt. Am 14. November um 19.30 Uhr im Gewölbekeller des Jazzinstituts Darmstadt, Bessunger Straße 88D. Der Eintritt ist frei, um eine Spende für die Veranstaltung wird gebeten.

Erkältungsvorbote Halsschmerz: Der Stacheldraht im Rachen

(White-Lines). Woran erkennen die meisten Menschen eine beginnende Erkältung? Richtig: An Halsschmerzen. Verständlicherweise wollen Betroffene diese Erkältungsvorbote schnell loswerden. Doch auch im Hinblick auf den möglichen weiteren Verlauf der Erkältung sollte man rasch handeln. Ein Erreger bekämpfendes, schmerzstillendes Halspräparat kann hier zuverlässig Linderung verschaffen, wie eine neue wissenschaftliche Untersuchung bestätigt.

Meist sind es Viren, denen wir eine Erkältung verdanken. Setzen sich solche Erkältungsviren auf der Schleimhaut von Hals und Rachen fest, sendet unser Körper Abwehrzellen an den Ort der Infektion und versucht damit, die Eindringlinge auszuschalten. Diese Abwehrmaßnahmen haben ihren Preis. In den meisten Fällen ein Anschwellen der Schleimhäute, zunehmende Halsschmerzen, häufig gepaart mit steigender Körpertemperatur. Gegen Erkältungsviren helfen keine Antibiotika. Die sind meist auch gar nicht notwendig, gibt es doch mit der Wirkstoffgruppe der Antiseptika wirksame und schonende Alternativen. Antiseptika sind Wirkstoffe, die lebendes Gewebe gezielt von anhaftenden Mikroorganismen wie Viren, Pilzen und Bakterien be-

freien. Da Antiseptika nur an der betroffenen Oberfläche wirken (sie also „desinfizieren“), belasten sie den Körper nicht unnötig und werden sehr gut vertragen. Daher empfehlen immer mehr HNO-Ärzte die Verwendung moderner Halsschmerzpräparate mit Mehrfachwirkung auf Antiseptika-Basis, ergänzt durch schmerzstillendes Levomenthol.

menthol bei Halsschmerzen bewährt, zeigt eine neue wissenschaftliche Studie. Untersucht wurde aktuell in 44 Praxen von Allgemein- und HNO-Ärzten die Wirksamkeit und Verträglichkeit dieser Wirkstoffkombination (neo-angin, rezeptfrei, Apo-

theken). Behandelt wurden 202 Patienten mit entzündeter Rachenschleimhaut und in der Folge akuten Halsschmerzen. Vor allem die schnelle Schmerzlinderung, zurückzuführen auf den schmerzlindernden Wirkstoff Levomenthol, war auffällig:



UNBESCHWERT und beschwerdefrei durch die Erkältungszeit kommen. (Bild: Klosterfrau Gesundheitservice)

rate mit Mehrfachwirkung auf Antiseptika-Basis, ergänzt durch schmerzstillendes Levomenthol.

Studie Antiseptische Halsschmerzmittel

Wie gut sich die Kombination von Antiseptika und Levo-

Solvente Mieter gesucht?

Ausgewählte Mietinteressenten statt Besichtigungstourismus – wir prüfen im Vorfeld, wer die Richtigen für Ihre Immobilie sind. Bonitäts-Check inklusive.

Georgenstraße 20
 D-64297 Darmstadt
 Telefon: 061 51-9 51 80 88
 Telefax: 0 61 51-9 51 93 62
 www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

WICHTIGE RUFNUMMERN

- ♦ Apothekennotdienst 0800 0022833
- ♦ Ärztl. Bereitschaftsdienst 116117, 06151 896619*
- ♦ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 06151 28073
- ♦ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service 06151 5050
- ♦ Bezirksverwaltung Eberstadt 06151 132423
- ♦ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 06151 177460
- ♦ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst 06151 360610
- ♦ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz 06151 3606680
- ♦ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112
- ♦ Frauenhaus 06151 376814
- ♦ Frauennotruf (Pro Familia) 06151 45511
- ♦ Gemeindeverwaltung Mühlthal 06151 1417-0
- ♦ Gesundheitsamt 06151 3309-0
- ♦ Giftnotrufzentrale 06131 19240
- ♦ Kinderschutzbund 06151 3604150
- ♦ Krankentransport 06151 19222
- ♦ Medikamentennotdienst 0800 1921200
- ♦ Notdienst der Elektro-Innung 06151 318595
- ♦ Pflegedienst Conny Schwärzel 06151 783065
- ♦ Pflegedienst Hessen Süd 06151 501400
- ♦ Pflegenotruf (19-7 Uhr, Wochenende) 06151 95780888
- ♦ Pflegeteam Marienhöhe 06151 971900
- ♦ Polizeinotruf 110
- ♦ Psychosoziale Dienstleistungen (PSD) 06157 955561-0
- ♦ Stadtverwaltung Darmstadt 06151-131
- ♦ Telefonseelsorge 0800 1110111 o. 0800 1110222
- ♦ Zahnärztlicher Notdienst 06151 896669

* Telefonate werden aufgezählt

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche

SCHOKOLADEN GESCHENKBOX

Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Stacheldraht“ und Ihrer Telefonnummer an den

Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt

Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der 19. November 2015 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Mit uns landen Sie einen schnellen Verkaufserfolg: **GUTSCHEIN** für eine kostenlose Marktpreiseinschätzung!

Engel & Völkers Darmstadt
 Schüttenstraße 8 · 64283 Darmstadt · Tel. +49-(0)6151-101 67 69 · Darmstadt@engelvoelkers.com
 www.engelvoelkers.com/darmstadt · Immobilienmakler

ENGEL & VÖLKERS

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN
 seit 1868 im Familienbesitz

Das Leben ist ein Geschenk.
 Ein liebevoller Abschied auch

Lernen Sie uns kennen. In unserer Hausbroschüre, auf unserer Homepage oder im ganz persönlichen Gespräch.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
 Herdweg 6-8 · 64285 Darmstadt · www.willenbuecher.org